

interviuri \_\_\_\_\_

în acest număr \_\_\_\_\_

## E.S. Dl. Marek Szczygiel

Ambasador Extraordinar și Plenipotențiar al Republicii Polone în România



Exelența voastră, principalele priorități ale Președinției poloneze a Consiliului s-au concentrat pe *Integrarea europeană ca sursă de creștere, O Europă sigură și o Europă deschisă*. În opinia dumneavoastră, în ce măsură au fost îndeplinite aceste obiective în cursul ultimelor șase luni?

Polonia a deținut președinția Consiliului UE într-o perioadă foarte dificilă și prioritățile noastre au fost într-o anumită măsură umbrite de criza datoriilor din zona euro. Totuși, Polonia a avut un plan bine definit și obiective realiste, iar Varșovia a confirmat capacitatea noilor state membre de a-și asuma răspunderea conducerii europene.

Președinția a făcut tot posibilul pentru a lupta împotriva crizei din zona euro și pentru a restabili creșterea economică mai rapidă a Uniunii Europene. În special adoptarea pachetului de șase legi („six-pack”) a consolidat considerabil guvernarea economică, la fel ca și deciziile adoptate la Consiliul European din decembrie.

Raportul privind sursele de creștere economică publicat în octombrie constituie moștenirea de bază a președinției Poloniei. Alt proiect important, consolidarea pieței unice, este „proiectul blue button” - cunoscut și ca Dreptul contractual european, destinat să faciliteze comerțul electronic transfrontalier. Trebuie să precizez, de asemenea, progresele înregistrate în cadrul negocierilor privind brevetul UE. Sunt sigur că inițiativele noastre vor oferi în curând un suflu nou economiei europene. Nu în ultimul rând, am început negocierile privind Noul Cadru Financiar Multianual, care, insistăm, trebuie să fie orientat spre creștere și nu să reflecte pur și simplu condițiile economice dificile din prezent ... **pag 2**

- 3 *Interviu - Almut Möller*
- 6 *Studii în domeniul afacerilor europene în anul 2011*
- 6 *Comunicare în afaceri europene*
- 7 *Programe de formare la IER în 2011*
- 8 *Activitățile Serviciului Coordonare Traduceri în anul 2011*
- 8 *Prioritățile președinției daneze pentru 2012*
- 9 *Semnal editorial - Perspective românești cu privire la planurile interbelice de creare a unei „Confederații dunărene”. Spre o Strategie europeană a Dunării avant la lettre - Colecția Working Papers Series nr. 31*
- 10 *La Parlamentul European Sesiunea din 16 - 19 ianuarie 2012, Strasbourg*

analiză / opinie \_\_\_\_\_

## Anul european al îmbătrânirii active

Uniunea Europeană – între economia de argint și cea fără de arginți

2012 - Anul european al îmbătrânirii active și al solidarității între generații este conceput cu o perspectivă pro-activă, ca un prilej pentru popoarele europene de a aniversa bătrânețea și de a reflecta asupra oportunităților unei vieți mai lungi și mai sănătoase ca niciodată.

În viziunea Uniunii Europene, îmbătrânirea activă poate oferi generației baby-boom și adulților mai în vârstă de mâine posibilitatea ... **pag 5**



... Polonia a rămas dedicată consolidării dimensiunii externe a politicii în domeniul energiei. Una dintre cele mai importante realizări a fost elaborarea unui mandat pentru negocierea de către Comisia Europeană a unui tratat între UE, Azerbaidjan și Turkmenistan pentru construirea unui Sistem transcaspic de conducte. De asemenea, am avut ocazia să conducem discuțiile privind propunerile CE referitoare la reforma PAC după 2013, care ar garanta continuarea modernizării agriculturii europene și o competitivitate sporită a acesteia.

O Europă deschisă a fost a treia prioritate a noastră. În primul rând, s-a realizat un progres important în ceea ce privește integrarea europeană a Balcanilor de Vest. La 9 decembrie 2011, am avut bucuria de a asista la semnarea Tratatului de aderare a celui de-al 28-lea stat membru al nostru, Croația. Acesta ar trebui să reprezinte un imbold pentru restul regiunii de a merge în continuare pe calea reformelor europene.

Succesul Summitului Parteneriatului Estic de la Varșovia a confirmat ambiția noastră de a crea condițiile necesare pentru a accelera asocierea politică și continuarea integrării economice între UE și țările partenere din Est. Două luni mai târziu, au fost inițiate negocieri privind Acordul de liber schimb aprofundat și cuprinzător cu Georgia și Republica Moldova.

Totuși, există o nemulțumire, trebuie să menționez, și are legătură cu aderarea României și Bulgariei la spațiul Schengen. Am făcut tot posibilul, s-au înregistrat progrese în procesul de negociere, dar deciziile au fost blocate. Totuși, sunt convins că, datorită implicării și eforturilor poloneze, va fi adoptată o decizie pozitivă în această privință cât mai curând posibil, în prima jumătate a anului 2012.

Sloganul președinției noastre a fost „Mai multă Europă în Europa”. În perioada președinției noastre, am încercat să promovăm spiritul comunitar, în locul intereselor naționale egoiste și să inspirăm partenerii europeni cu optimismul și încrederea noastră. Credem că am reușit acest lucru și le dorim mult noroc prietenilor noștri danezi!

**După aproape opt ani de la aderarea Poloniei la Uniunea Europeană, cum ați aprecia costurile și beneficiile statutului de stat membru cu drepturi depline pentru poporul polonez?**

Aderarea din 1 mai 2004 a însemnat pentru noi sfârșitul unei lupte cu istoria. Ancorarea în Europa, „partea mai bună a lumii”, ne-a adus securitatea, stabilitatea și democrația la care am sperat din secolul al XVIII-lea.

UE a transformat practic scena noastră socio-economică: 67 miliarde EUR din fonduri structurale, disponibili în perioada 2007-2013 înseamnă noi investiții în infrastructură, un mediu mai sigur, întreprinderi competitive care să cucerească piețele

din Vest, o agricultură modernizată, scăderea ratei șomajului, o mai mare diversitate culturală, circulația fără pașaport într-o zonă fără frontiere.

**Ambasadorul Marek Szczygiel** s-a născut în 1969 în Polonia. După ce și-a luat licența în drept și relații internaționale, acesta și-a început cariera în Serviciul Extern ca desk-officer pentru România și Bulgaria în Departamentul pentru Afaceri Europene al Ministerului Afacerilor Externe al Poloniei. Diplomat de carieră, în perioada 1995-2000 a lucrat la Ambasada Poloniei din Stockholm. Mai târziu s-a specializat în politica de securitate și a deținut de două ori funcția de Director Adjunct al Departamentului pentru Politica de Securitate din cadrul Ministerului Afacerilor Externe, responsabil pentru securitatea regională (2002-2004) și neproliferare, dezarmare și probleme de control al exporturilor (2008-2011), precum și funcția de Director Adjunct al Misiunii Poloneze la OSCE și Biroul ONU de la Viena (2004-2008).

În trecut, a fost director al Comitetului de coordonare inter-agenții pentru combaterea proliferării ADM. De asemenea, a fost conferențiar la Academia Diplomatică din Varșovia.

Din iunie 2011, a fost acreditat ca Ambasador Extraordinar și Plenipotențiar al Republicii Polone în România.

De fapt, cetățenii polonezi au beneficiat cel mai mult de cele 4 libertăți fundamentale: circulația persoanelor pe piața europeană a forței de muncă, parțial deschisă polonezilor chiar din ziua aderării, libera circulație a mărfurilor, serviciilor și capitalurilor; acestea au constituit, alături de fondurile de coeziune ale UE, un adevărat sprijin pentru economia noastră, o contribuție importantă la îmbunătățirea standardelor de viață. Încă suntem în urmă, dar PIB-ul pe capita a crescut în Polonia în câțiva ani de la 49% din media UE la 63% în 2010, iar totalul transferurilor financiare nete efectuate de la data aderării a atins aproape 36 mld. EUR.

Statutul de stat membru al Uniunii ne aduce beneficii și din punct de vedere al relațiilor internaționale; ne conferă mai multă importanță în procesul decizional care ne afectează viitorul, permite dezvoltarea unor inițiative importante precum Parteneriatul Estic, ajută la transformarea, într-un mod pozitiv, a relației noastre cu Rusia. Chiar și fiind grav afectată de criză, UE rămâne un model atrăgător pentru țările aspirante.

În ceea ce privește costurile, reformele profunde pe care a trebuit să le facem odată cu adoptarea *acquis-ului comunitar* și restructurarea economiei noastre trebuie să fi fost dificile pentru multe familii. Respectarea standardelor europene „verzi” poate fi încă dificilă pentru multe companii poloneze, care folosesc energie pe bază de cărbune, mai puțin ecologică. Din fericire, temerile dinaintea aderării (ale instalatorului polonez din Franța sau ale germanilor care cumpără proprietăți în Polonia) s-au dovedit a fi exagerate. Astfel cum a arătat Eurobarometrul din primăvara anului 2011 - 78% din polonezi cred că țara lor a avut de câștigat devenind membră a UE. Nici măcar criza economică nu poate schimba acest lucru.

Sunt încrezător că statutul Poloniei de stat membru al Uniunii este avantajos și pentru Europa. Președinția noastră în Consiliul UE a confirmat angajamentul, răspunderea și grija noastră pentru viitorul întregului proiect european.

**Puteți estima efectele crizei actuale asupra mediului de afaceri polonez?**

Deși previziunile de creștere economică a Poloniei pentru 2012 au fost reduse la 2,5% PIB, cel mai probabil vom rămâne una din țările cu cea mai rapidă dezvoltare din regiune. Economia noastră a crescut în mod sănătos cu 4% în 2011 și 3,8% în anul anterior. Chiar și în 2009, când toate statele UE erau în recesiune,

economia poloneză a crescut cu 1,7%. Acest lucru se datorează în parte faptului că economia poloneză se bazează foarte mult pe întreprinderile mici și mijlocii, care sunt mai puțin afectate de ceea ce se întâmplă pe piața externă. De asemenea, Polonia are o piață internă destul de vastă, cu o cerere mare din partea a 38 de milioane de consumatori, astfel încât producătorii polonezi depind mai puțin de exporturi. Datorită structurii diversificate a comerțului exterior, exportul de produse poloneze este mai rezistent la șocurile externe.

**Având în vedere actualul tumult economic și social european, care considerați că ar fi cele mai importante măsuri necesare în viitor pentru a face Parteneriatul Estic mai eficient în partea centrală și de est a Europei?**

De la lansarea inițiativei, UE a făcut progrese considerabile și au fost consolidate semnificativ relațiile cu majoritatea partenerilor estici. Acest lucru a fost evident în cadrul Summitului de la Varșovia, unde a fost adoptată o declarație destinată să sprijine comerțul și mobilitatea între UE și parteneri, susținând totodată cele 6 state în implementarea reformelor politice, instituționale și economice.

Parteneriatul Estic nu este doar o idee politică discutată de politicieni. Ar trebui să fie intensificat sprijinul acordat organizațiilor neguvernamentale și societății civile. Acestea oferă adesea noi inițiative și pot juca un rol activ în promovarea reformelor democratice și orientate spre piață. De asemenea, ar fi crucială încurajarea unei cooperări regionale sporite între țările Parteneriatului Estic.

Indiferent de crizele noastre economice și sociale, trebuie să ne menținem angajamentele. Acest lucru înseamnă mai mult sprijin financiar, o cooperare politică mai mare și o integrare economică mai mare pentru acele state partener care au ales calea unor reforme profunde. Este ceea ce noi numim regula „mai mult pentru mai mult” („more for more”).

**Cum ați evalua relațiile economice și de comerț exterior între Polonia și România? Ne puteți împărtăși principalele domenii pentru continuarea dezvoltării unei cooperări?**

„Polonia a deținut președinția Consiliului UE într-o perioadă foarte dificilă [...] În perioada președinției noastre, am încercat să promovăm spiritul comunitar, în locul intereselor naționale egoiste și să îi inspirăm pe partenerii europeni cu optimismul și încrederea noastră.”

În 2011, Polonia a continuat să fie unul dintre cei mai importanți 10 parteneri comerciali ai României. În primele trei trimestre ale anului 2011, volumul schimburilor comerciale a ajuns la 2,4 mld. EUR (exporturi din Polonia 1,57 mld. EUR și importuri din România 829 mil. EUR). Polonia a ocupat a noua poziție în clasamentul partenerilor României, atât cei de import, cât și cei de export. Datele pentru întregul an nu sunt încă disponibile, dar sperăm să batem recordul care a fost înregistrat în 2010 (2,7 mld. EUR) și să ajungem la un volum al schimburilor comerciale de 3 mld. EUR. România ocupă locul 25 în rândul celor mai mari exportatori către Polonia. În opinia mea, consumatorilor noștri le-ar plăcea să vadă vinuri românești și produse alimentare regionale pe rafturile magazinelor poloneze.

La ora actuală, există 600 de companii cu capital polonez înregistrate în România.

Mi-ar face plăcere să văd mai multe companii românești care investesc în Polonia. Acesta este un domeniu cu un potențial mare care poate fi exploatat. De asemenea, așteptăm cu nerăbdare să vedem companii românești cotate la Bursa de Valori din Varșovia, centrul regional financiar al Europei Centrale și de Est. Bursa de Valori din Varșovia ocupă primul loc în Europa în ceea ce privește numărul și valoarea ofertelor publice inițiale. Companii din Republica Cehă, Slovacia, Ungaria, Slovenia, Ucraina, Lituania și Bulgaria sunt deja cotate la BVV. Suntem deschiși să împărtășim din experiențele noastre și planuim organizarea unui seminar dedicat pieței de capital poloneze.

După un an foarte intens pentru administrația publică poloneză, în ceea ce privește Președinția UE și agenda UE care constituie o mare parte din cooperarea noastră cu România, prioritatea pentru 2012 va fi într-adevăr să se pună accent pe dezvoltarea relațiilor bilaterale, înregistrarea de progrese în ceea ce privește punerea în aplicare a planului de acțiune, implicarea tuturor sectoarelor: administrația centrală, autorități locale, comunități de afaceri, think-tank-uri și ONG-uri, parlamente naționale.

Interviu realizat de **Oana Mocanu**



## Almut Möller

Director al Alfred von Oppenheim Center for European Policy Studies, German Council on Foreign Relations (DGAP)

**În lumina ultimelor încercări ale palestinienilor de a obține recunoașterea statului lor de către Organizația Națiunilor Unite, cum evaluați reacția UE?**

Este foarte important pentru UE să mențină unitatea cu privire la problema palestinienilor. Acesta este într-adevăr unul din puținele domenii ale politicii externe în care UE și membrii săi pot avea un cuvânt important de spus. UE a investit mulți bani, multă expertiză și a ajutat Autoritatea Palestiniană în mod deosebit în domeniul securității și al sistemului judiciar. Dar în trecut, UE a stat în umbră în domeniul politic, iar acum își riscă chiar potențiala influență prin faptul că nu vorbește cu o singură voce. În contextul regional mai larg, lucrurile s-au schimbat o dată cu revoltele arabe. În vreme ce există multă speranță în ceea ce privește democrația și o viață mai bună a popoarelor din lumea arabă, există și riscul unei mai mari nesiguranțe în statele aflate în tranziție. Acest lucru ar putea avea un impact asupra regiunii în ansamblu. De aceea, UE trebuie să rămână angajată în vecinătatea sudică. Situația securității din aceste țări va avea un impact direct asupra Europei.

**Almut Möller** este Directorul Programului Alfred von Oppenheim din cadrul Centrului pentru Studii Europene la Consiliul German pentru Relații Externe (DGAP) din 2010.

A fost cercetător la Universitatea din China, la Beijing (2006), Centrul de Studii Politice și Strategice Al Ahram din Cairo (2007), și la Institutul American pentru Studii Germane Contemporane (AICGS) de la Universitatea Johns Hopkins din Washington, D.C. (2008). Dna Möller este cercetător nerezident la AICGS și cercetător asociat la Institutul de Politică Europeană de Securitate din Austria (AIES). Este editor al „berlinbrief”, un rezumat despre politica externă germană pentru cititorii de limbă engleză.

Almut Möller este absolventă a Master-ului în științe politice al Universității Ludwig-Maximilians din München (2002). A studiat și la Universitatea Westfälische Wilhelms din Münster și la Institutul de Studii Politice (Sciences-Po) din Aix-en-Provence.

**Având în vedere declarațiile liderilor Consiliului Național de Tranziție din Libia cu privire la remodelarea legislației libiene pe baza „islamului moderat”, cum vedeți potențialul procesului de stabilizare și tranziție în regiunea Africii de Nord?**

Privind problema stabilizării din regiunea nord-africană, a fost foarte interesant să vedem că a existat o schimbare a discursului statelor UE. La început, a fost mult entuziasm cu privire la faptul că lumea arabă va merge înainte în cele din urmă. În Tunisia, Egipt, Libia, Siria și în alte țări, oamenii încearcă să își ia destinul în propriile mâini. Totul s-a petrecut în mod neașteptat și, firește, reacția imediată a fost să pledeze pentru democratizare. Schimbarea a avut loc după câteva luni, când guvernele europene au fost nevoite să realizeze că democrația din Orientul Mijlociu este ceva foarte dificil de atins și ceva ce va arăta foarte diferit de ceea ce își imaginează țările UE atunci când vorbesc despre democrația de tip vestic. Oricât de mult s-ar dori ca țările arabe să se deschidă și să devină mai democratice, există acum o mare îngrijorare privind tipurile de țări și societăți care vor apărea, în cele din urmă, în Sudul Mediteranei.

**Cum ar trebui UE să răspundă noilor realități din regiunea mediteraneană?**

S-a discutat mult în ultimul an despre ce poate să facă UE pentru a sprijini democratizarea în regiunea mediteraneană. Totuși, consider că rolul UE este limitat dacă nu se hotărăște să aducă stimulente reale, cum ar fi un acces mai bun la piață al țărilor din sudul Mediteranei și o mai mare mobilitate. Cu ceea ce s-a oferit până acum, spațiul de manevră pentru Uniunea Europeană și membrii săi este limitat în ceea ce privește influențarea tranzițiilor la democrație în lumea arabă. Iar UE mai are de lucru la cunoașterea și credibilitatea sa. UE poate face lucruri elementare. Țările UE trebuie să recunoască că, în ciuda proximității geografice și a istoriei coloniale, încă nu știu foarte multe despre societățile arabe contemporane din vecinătatea lor. Vă puteți da seama de aceasta, de exemplu, din întrebarea cum să ne raportăm la islamul politic. În Europa există o mare confuzie în legătură cu ce înseamnă islam politic și sunt temeri privind formele radicale ale islamului politic.

UE nu are suficiente cunoștințe și contacte. De asemenea, este de remarcat cât de puține schimbări au existat între cele două părți ale Mediteranei în ultimele decenii. Bazinul Mediteranei a facilitat odată comerțul și prosperitatea pe ambele părți ale Mediteranei, dar astăzi marea este un adevărat paravan. UE și membrii săi vor într-adevăr să-i aibă ca parteneri pe vecinii arabi?

Cât privește ce trebuie să facă UE pentru a-și întări rolul de actor în securitatea regiunii, există mult potențial în Tratatul de la Lisabona care nu a fost luat în considerare. Consolidarea politicii externe și de securitate a UE a ieșit din centrul atenției cu dominația globală a crizei monedei euro. Iar austeritatea va avea impact asupra bugetelor naționale pentru securitate. Deși este nevoie de o mai bună cooperare, politicile de securitate au devenit, într-adevăr, mai orientate spre nevoile naționale în ultimii ani. Libia a contribuit la acest lucru. Decizia Germaniei de a se abține de la vot în Consiliul de Securitate al ONU a slăbit poziția UE. Dar, în același timp, conduse de Franța și de Regatul Unit, țările europene au demonstrat că sunt capabile să accepte provocări serioase în vecinătatea lor. Așadar, în ciuda opiniei împărțite în privința Libiei, țările UE trebuie să continue și să lucreze la o abordare de securitate comună față de zona Mediteranei. Consider că este important ca țările UE să își continue abordarea multilaterală de a reuni țările în regiune pentru a discuta probleme de securitate de interes comun. UE nu trebuie să rateze oportunitatea de a-i face pe vecinii arabi să se angajeze. Acest lucru înseamnă, de asemenea, să continue și să îmbunătățească relațiile cu Liga Arabă care în ultimele luni a dovedit un nivel destul de ridicat de activitate. Europeanii ar trebui să ia inițiativa și să creeze o platformă pentru o dezbatere privind securitatea Euro-Med, care poate deveni un nucleu pentru un nou gen de cooperare în domeniul securității cu și în regiunea respectivă.

„Ar fi foarte benefic pentru statele membre și instituțiile UE să își consolideze resursele pentru a crea rețele solide într-o lume care este din ce în ce mai interconectată și multipolară. Cred că marele său potențial în acest domeniu este un bun strategic al Uniunii Europene.”

**Ce elemente considerați că sunt esențiale pentru a asigura relevanța strategică a Uniunii Europene în secolul XXI?**

Cred că acum este foarte la modă să vorbim despre declinul UE. Nu consider că acest lucru se întâmplă. Cred că UE este diferită de Statele Unite, de China și de toate celelalte părți ale lumii. A găsit o cale unică de a-și trata problemele interne și relațiile externe. Ar fi foarte benefic pentru statele membre și instituțiile UE să își consolideze resursele pentru a crea rețele solide într-o lume care este din ce în ce mai interconectată și multipolară. Cred că marele său potențial în acest domeniu este un bun strategic al Uniunii Europene. Ar trebui să începem să dezvoltăm adevărate relații sau parteneriate privilegiate și ar trebui să începem chiar cu țările din vecinătate.

**Puteți menționa câteva domenii de cercetare speciale în care DGAP și IER ar putea coopera?**

Cred că este important ca instituțiile din Germania și România să facă schimb de opinii cu privire la politica de vecinătate în perspectiva globală. Desigur, pentru România este mai important să se discute despre dimensiunea estică decât despre cea sudică, cum este pentru Germania. Dar cred că, în confruntarea cu schimbările istorice din zona arabă, țările care au trecut ele însele printr-o tranziție nu cu mult timp în urmă pot veni cu o experiență valoroasă.

Interviu realizat de **Agnes Nicolescu**

## Anul european al îmbătrânirii active

### Uniunea Europeană – între economia de argint și cea fără de arginți

2012 - Anul european al îmbătrânirii active și al solidarității între generații este conceput cu o perspectivă pro-activă, ca un prilej pentru popoarele europene de a aniversa bătrânețea și de a reflecta asupra oportunităților unei vieți mai lungi și mai sănătoase ca niciodată.

În viziunea Uniunii Europene, îmbătrânirea activă poate oferi generației baby-boom și adulților mai în vârstă de mâine posibilitatea de a:

- rămâne în forța de muncă și a împărtăși din experiența lor,
- continua să joace un rol activ în societate,
- trăi vieți pe cât de posibil sănătoase și pline de realizări.

Este ceea ce ar putea constitui economia de argint a viitoarei uniuni: bunuri și servicii pentru bătrâni, produse și de bătrâni. Un astfel de proiect este conform principiilor drepturilor omului pentru cooperarea în dezvoltare, cuprinse în convenții ale Națiunilor Unite, mai precis:

- **universalitate** - drepturile omului sunt înnăscute, aceleași pentru toți oamenii, inclusiv pentru persoanele în vârstă,
- **indivizibilitate** - drepturile omului sunt indivizibile și interdependente, astfel încât niciun drept nu poate fi priorizat în raport cu altul,
- **participare** - cooperarea în dezvoltare este mai eficace când categoriile vizate, indivizi și comunități, participă la planificare, implementare și evaluare.

Potrivit acestora, persoanele în vârstă trebuie privite ca persoane cu drepturi, nu ca obiecte ale unor acte de caritate. Întreținerea respectului colectiv și de sine, ca și valorificarea experienței și a puterii de muncă, pe fondul menținerii solidarității între generații, în societăți cu un număr tot mai mare de oameni în vârstă, sunt văzute, totodată, ca esențiale.

Provocările adresate factorilor politici și părților-interese privesc dezvoltarea oportunităților populației de a avea parte de o îmbătrânire activă, în general, și de a putea beneficia de un trai independent, activând în domenii diverse, precum ocuparea forței de muncă, îngrijirea sănătății, servicii sociale, educația adulților, voluntariat, servicii IT sau de transport.

Anul european urmărește să îmbunătățească conștientizarea problemelor cu care se confruntă o societate aflată în curs de îmbătrânire și să promoveze cele mai bune metode de a le trata. Dar, mai presus de toate, urmărește să încurajeze toți decidenții și părțile-interese, să-și stabilească obiective și să ia măsurile adecvate pentru a le îndeplini. 2012 ar trebui să treacă dincolo de dezbateri; ar trebui să fie în măsură să evidențieze rezultate concrete. Intențiile sunt ambițioase, potrivite instituțiilor care le promovează, coerente cu obiectivele și mijloacele de care dispun.

2012 - Anul european al îmbătrânirii active și al solidarității între generații vine însă într-o perioadă critică pentru Europa. Criza financiară și cea economică par a cunoaște un nou suflu, punând sub semnul întrebării perspectivele de creștere ale Europei în general, și ale zonei euro în special.



Anul european al **îmbătrânirii active** și al **solidarității între generații 2012**



Restructurarea datoriilor suverane ale statelor europene, punctul nevralgic al Uniunii Europene, reprezintă un factor important de activare a anunțatei „furtuni perfecte” a lui Nouriel Roubini, de agravare a perspectivelor economiei globale. Astfel de îngrijorări sunt legitime, cel puțin potrivit știrilor de debut ale anului 2012. Agenția de rating Standard & Poor’s a retras clasificarea triplu-A Franței și Austriei și a declasificat alte șapte state ale zonei euro, printre care Spania, Italia și Portugalia.

Anul 2012 este un an de intensificare a șirului de reforme asociate cu măsurile de redresare macro-economică și de ieșire din criză. Consolidarea fiscală și austeritatea europeană amenință cu noi reduceri de cheltuieli guvernamentale, îndeosebi pentru sectorul public, sănătate, educație, asistență și asigurări sociale, inclusiv cu reducerea numărului de locuri de muncă ale funcționarilor.

Politicile de austeritate, ajustările taxelor, contribuțiilor și transferurilor sociale pentru a restabili echilibre macro-economice au generat deja manifestații ample, revendicări sindicale, forme de rezistență și de violență în Europa. Deficiențele guvernării și imperfecțiunile actului de justiție pot avea efecte devastatoare asupra modului în care popoarele înțeleg să accepte puterea. Iar înțelepciunea părului alb nu pare a se regăsi în buna guvernare.

Și totuși, există unele speranțe. La început de an, site-ul europa.eu consemnează inițiative dedicate Anului european în șapte state europene, ce se pot extinde sau valorifica ulterior mai larg (Franța, Germania, Regatul Unit, Finlanda, Polonia, Republica Cehă, Slovenia). Aceste proiecte, inițiative noi sau mai vechi, vizează arii de interese destul de largi: muncă și afaceri, sănătate, cercetare, educație inter-generațională, științe comportamentale, muzică și artă, istorie, sport, mass-media.

Mijloacele de implementare a proiectelor dispun de un instrumentar variat: analize și metodologii, voluntariat, cursuri, elemente de arhivă, evenimente de comunicare și reuniuni, companie inter-generațională, expoziții.

Anul european nu poate ocoli presiunea crescândă ce se exercită asupra populației în vârstă. Aceasta este exprimată de amenințarea șomajului și reticența angajatorilor, restrângerea accesului la servicii de sănătate și îngrijire, pe fondul reducerii puterii de cumpărare. Conștientizarea mai rapidă a problemelor vârstei a treia, chiar și în condiții dificile de criză, nu poate decât să preîntâmpine transformarea Europei într-o societate neajutorată. O Europă a vârstei a treia este greu de evitat. Una nepregătită și nepăsătoare se poate însă preveni.

Lulian Oneașcă

## Studii în domeniul afacerilor europene în anul 2011

În anul 2011, Biroul Studii și Analize și-a adus contribuția la obiectivele IER de sprijinire a fundamentării și punerii în aplicare a politicilor publice în domeniul afacerilor europene, prin programele și activitățile de cercetare și analiză desfășurate. Activitatea de cercetare și analiză pe anul 2011 a inclus atât **programe tradiționale** constând în coordonarea și publicarea de studii în domeniul integrării europene etc., dar și **elemente de noutate**, cum ar fi: cooptarea în realizarea seriei de micro-studii *Working Papers* a unor cercetători din Polonia, alături de experții IER. Publicația **Perspectives of Polish - Romanian Bilateral Cooperation prior to the Polish EU Presidency**, o analiză a priorităților președinției poloneze a UE din anul 2011, a beneficiat astfel de o promovare sporită atât pe pagina de internet a IER, cât și a rețelelor EPIN (European Policy Institutes Network) și PASOS (Policy Association for an Open Society).

În anul 2011, în cadrul proiectului **Studii de strategie și politici (SPOS)** au fost realizate patru studii, abordând: *Reforma Politicii Agricole Comune în contextul perspectivei bugetare post-2013*, *Adoptarea pactului Euro Plus: implicații asupra politicii fiscale a României*, *Semestrul European și asigurarea unei creșteri economice sustenabile prin însănătoșirea finanțelor publice. Lecții pentru România din perspectiva sustenabilității finanțelor publice și Analiza evoluțiilor politicilor sociale în UE - pensii suplimentare/private și impactul îmbătrânirii populației*.

Un alt proiect gestionat de Biroul Studii și Analize a fost editarea și publicarea traducerii unei cărți de referință în domeniul afacerilor europene, **Policy-making in the European Union (Elaborarea politicilor în Uniunea Europeană)**, lucrare coordonată de Profesor Helen Wallace.

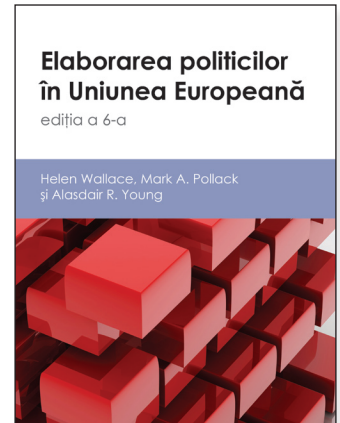
Biroul Studii și Analize a contribuit, prin articole de opinie, lucrări științifice publicate în reviste de specialitate și intervenții în cadrul unor conferințe naționale și internaționale relevante, atât la promovarea imaginii IER cât și la dezbaterile unor tematici actuale pentru agenda europeană și internațională, cum ar fi: importanța Pactului Euro Plus, rolul parlamentelor naționale în urma adoptării Tratatului de la Lisabona, perspective asupra evoluțiilor politice și economice ale statelor din grupul BRIC și din spațiul Asiei Centrale etc. Menționăm contribuția la dezvoltarea parteneriatelor instituționale existente (rețeaua EPIN, asociația EADI) și stabilirea unor noi relații de colaborare, cu Black Sea Fund for International Cooperation, asociația Confrontations Europe și EINIRAS (European Information Network on International Relations and Area Studies). În anul 2011, IER a devenit membru în comitetul executiv al rețelei EPIN (*European Policy Institutes Network*) și al EADI (*European Association of Development Research and Training Institutes*).

Biroul Studii și Analize a participat totodată, alături de serviciul Comunicare, la organizarea și moderarea conferinței internaționale organizate în colaborare cu EPIN și Reprezentanța Comisiei Europene în România, *Gândirea strategică în Uniunea Europeană* (30 septembrie). Evenimentul s-a bucurat de prezența unor importanți oficiali români și străini cu atribuții în domeniul afacerilor europene, precum și a numeroși reprezentanți ai mediului academic și de cercetare din centrele de analiză ale EPIN.

Merită remarcată totodată activitatea derulată în cadrul colectivului editorial al *Romanian Journal of European Affairs*, atât pe partea științifică, cât și pe plan administrativ, prin gestionarea relațiilor cu partenerii externi în scopul sporirii ținutei științifice și a vizibilității internaționale a revistei.

Biroul Studii și Analize s-a implicat totodată în implementarea efectivă a unor proiecte finanțate din fonduri europene. Menționăm cu acest prilej proiectul POSDRU: *Facilitarea tranziției de la școală la viața activă pentru studenții din domeniul economie - afaceri internaționale*. Instruirea desfășurată în domeniul afacerilor europene la sediul IER, precum și vizitele de lucru la principalele instituții naționale și internaționale reprezentate în București le-au oferit participanților o idee clară cu privire la oportunitățile profesionale și academice asociate domeniului afacerilor europene.

Agnes Nicolescu



## Comunicare în afaceri europene

În anul 2011 Institutul European din România și-a consolidat rolul de platformă de dezbateri publice în domeniul afacerilor europene prin organizarea și co-organizarea a **21 de evenimente publice naționale și internaționale**: conferințe, mese rotunde, seminarii, Ziua Europei etc. Au fost abordate teme europene percepute ca prioritare la nivel național, printre care: costurile și beneficiile aderării, creșterea economică verde și dezvoltarea durabilă, migrația, recuperarea decalajelor economice, noi linii directoare pentru politica industrială din România, Tratatul de la Lisabona și implicațiile acestuia asupra politicilor și a instituțiilor românești, gândirea strategică în cadrul UE, bugetul UE, rolul și locul politicilor publice în guvernarea economică europeană ș.a.

De asemenea, IER și-a sporit vizibilitatea și prin aprofundarea unor parteneriate instituționale existente sau inițierea unor noi, extrem de fructuoase. Astfel, au continuat evenimentele organizate în colaborare cu Ambasada Franței în România, proiectul „România-Franța: împreună în Europa”, lansat în martie 2007, ajungând în luna decembrie 2011 la cea de-a 31-a conferință.

Alte instituții partenere importante la nivelul activităților de comunicare au fost Departamentul pentru Afaceri Europene (dezbateri pe tema recuperării decalajelor economice, acțiuni dedicate Zilei Europei la Centrul Infoeuropa), Ministerul Mediului și Pădurilor (conferință pe tema economiei verzi și



a dezvoltării durabile), Camera Deputaților și Comisia pentru Afaceri Europene a Camerei Deputaților (dezbateri pe tema Tratatului de la Lisabona), Fundația SOROS (dezbateri pe tema migrației), Platforma Europeană pentru Dezvoltare (dezbateri pe tema costurilor și beneficiilor aderării).

Expertiza IER în acest domeniu a creat posibilitatea de a continua colaborarea cu partenerii „tradiționali”. Am amintit de proiectul cu Ambasada Franței și completăm cu parteneriatele

avute cu Ambasada Poloniei (IER a fost co-organizator al conferinței care a avut loc la București, sub egida Președinției poloneze a Consiliului UE, eveniment care s-a bucurat de participarea domnului Janusz Lewandowski, comisar european), respectiv Reprezentanța CE în România (partener al Institutului în organizarea conferinței de lansare a studiilor SPOS 2010, a conferinței internaționale sub egida European Policy Institutes Network - EPIN, precum și a conferinței anuale a IER).

Conferința anuală a IER a adus în atenția publicului guvernarea economică europeană și rolul politicilor publice în acest proces. Evenimentul s-a bucurat de prezența doamnei Helen Wallace, profesor emerit la Institutul European din cadrul London School of Economics and Political Science (LSEPS).

Totodată, în contextul Anului european al voluntariatului, conferința anuală a prilejuit decernarea Premiilor de Excelență IER, a doua ediție, dedicate organizațiilor neguvernamentale care s-au remarcat în promovarea spiritului și valorilor europene în rândul publicului din România.

Pentru informații suplimentare vă invităm să vizitați [www.ier.ro](http://www.ier.ro), Secțiunea Comunicare/Arhivă evenimente.

**Florentina Costache**

## Programe de formare la IER în 2011

Anul 2011 s-a caracterizat printr-o gamă extinsă de programe pe tematici dintre cele mai diverse, conexe domeniului de activitate al Institutului European din România (IER), și anume cel al afacerilor europene.

Biroul Formare din cadrul IER și-a continuat programele tradiționale dedicate atât pregătirii generale (**Formare generală în afaceri europene, Formator**), cât mai ales aprofundării unor teme specifice domeniului de afaceri europene: **Sistemul normativ al Uniunii Europene, Sisteme integrate de gestionare a deșeurilor în contextul legislației europene**. Pe baza solicitărilor primite, s-a dovedit oportună introducerea unui nou program pe tema **Spațiul de libertate, securitate și justiție - vize, azil, imigrare între Schengen și Lisabona**, conceput pentru personalul din instituții publice specializate.

Venind în întâmpinarea interesului de care continuă să beneficieze tema fondurilor europene în România, IER a organizat în 2011 noi sesiuni ale programului de specializare pentru ocupația de **Manager de proiect** cu aplicabilitate directă la nivelul gestionării proiectelor finanțate din fonduri europene (autorizat CNFPA). Dovadă a acestui interes sunt și cele două sesiuni organizate la cererea *Companiei Naționale de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România* (CNADNR). Corelat cu acest curs, în 2011, a demarat programul **Expert accesare fonduri structurale și de coeziune europene**, orientat spre dezvoltarea cu precădere a competențelor cerute pentru identificarea, accesarea, redactarea, derularea și implementarea unui proiect de succes.

În urma autorizării CNFPA, programul **Expert achiziții publice** a fost organizat într-un nou format, de 5 zile. Din cele 5 sesiuni de formare, 3 s-au desfășurat la cererea *CNADNR* și *EduTech Consulting*, din Miercurea-Ciuc.



Un alt program de interes și conex tematicilor europene a fost **Formarea de competențe pentru traducerea și revizia de texte juridice**. În 2011, au fost organizate încă 3 sesiuni, susținute în cea mai mare parte de formatori din cadrul IER pe baza experienței de mai bine de 10 ani acumulate în traducerea acquis-ului comunitar și a jurisprudenței CEDO.

În 2011, a continuat colaborarea cu *Ecole Nationale d'Administration* (ENA), *Ambasada Franței în România* și *Institutul Francez din București*, ca parte a *Planului de formare a funcționarilor europeni* finanțat de *Organizația Internațională a Francofoniei* (OIF). În cadrul acestui parteneriat au avut loc noi sesiuni ale programului, deja tradițional la IER, dedicat pregătirii specialiștilor români din instituțiile publice pentru concursurile de angajare în instituțiile europene, precum și o serie de seminarii tematice (privind politica agricolă comună și parteneriatul public-privat). Toate aceste programe se desfășoară în limba franceză.

O noutate în programele de pregătire pentru concursurile europene a fost organizarea unei sesiuni, în limba engleză, desfășurată în parteneriat cu *Euphorum - Portalul European de Cariere*.

Pentru 2012, Biroul Formare își propune să continue cu succes organizarea programelor menite să asigure la un înalt nivel specializarea funcționarilor din administrația publică și aceasta nu numai în tematicile specifice. În vederea fundamentării și

dezvoltării structurii de programe oferite în perioada următoare, a avut loc, în a doua parte a anului 2011, o nouă analiză a nevoilor de formare în administrația publică, având drept scop identificarea domeniilor de actualitate în dezvoltarea competențelor grupului țintă.

Diana Popa  
Gigi Mihăiță

## Activitățile Serviciului Coordonare Traduceri în anul 2011

Activitatea de **traducere și revizie** s-a desfășurat în cadrul a trei proiecte interne: traducerea și revizia jurisprudenței CEDO, traducerea și revizia jurisprudenței CJCE, traducerea altor documente, precum și a două proiecte-contract: contractul *Mecanisme moderne pentru o administrație eficientă*, semnat cu MAI și contractul cu Fondul de Garantare a Depozitelor în Sistemul Bancar. În aprilie 2011, s-a finalizat traducerea lucrării *Policy-making in the European Union*, ediția a șasea, de Helen Wallace, Mark Pollack și Alasdair Young, carte lansată în decembrie în cadrul Premiilor anuale ale IER.

Colegii din cadrul SCT au desfășurat activități de interpretare în cadrul evenimentelor din proiectul *Mecanisme moderne pentru o administrație eficientă*, precum și cu ocazia altor evenimente organizate de IER.

La sfârșitul anului 2011, baza de date terminologice cuprindea 30 805 intrări validate, accesibile gratuit și de pe site-ul IER.

În luna aprilie, a fost semnat *Protocolul trilateral de colaborare între Ministerul Afacerilor Externe, Consiliul Superior al Magistraturii și Institutul European din România*,

care vizează îmbunătățirea accesului la jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului (CEDO) prin activități precum: traducerea și revizia jurisprudenței CEDO, elaborarea de materiale informative și organizarea de evenimente axate pe problematica jurisprudenței CEDO.

La sfârșitul anului 2011, colaborarea începută la sfârșitul anului 2010 între Fondul de Garantare a Depozitelor în Sistemul Bancar și Institutul European din România a fost reînnoită prin semnarea unui act adițional.

În 2011 au fost publicate trei lucrări de specialitate: *Jurisprudența istorică a instanțelor comunitare* - culegere de rezumate, volumul V, *Culegere de jurisprudență CEDO* - volumul II, *Glosar juridic*, ediția a II-a. Cel mai bine vândute lucrări au fost *Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar*, *Ghid pentru traducerea în limba română a jurisprudenței CEDO*, *Glosar privind Tratatul de la Lisabona și Glosar juridic*, ed. a II-a.

Mihai Constandache

## Actualitate

### Prioritățile președinției daneze pentru 2012

În cadrul conferinței de presă susținute la București, în data de 10 ianuarie 2012, ambasadorul Regatului Danemarcei în România, E.S. dl Michael Sternberg a prezentat principalele priorități ale președinției Consiliului Uniunii Europene, deținută de Danemarca în prima jumătate a acestui an. Cele patru obiective stabilite sunt: asigurarea unei Europe responsabile din punct de vedere economic, reluarea creșterii economice, promovarea unei agende verzi și întărirea securității interne și externe a Europei.<sup>1</sup>

Primul obiectiv pe care și-l propune președinția daneză în mandatul său este asigurarea stabilității economice a UE, prin sprijinirea economiei pentru a deveni cât mai sustenabilă, susținută de o disciplină fiscală puternică. De asemenea, președinția daneză dorește implementarea unor reglementări și proceduri de supraveghere mai bune în domeniul economic. În acest sens, ambasadorul Regatului Danemarcei în România a declarat că țara sa este la fel de preocupată de profunzimea crizei din zona euro ca și celelalte state membre ale UE și că va face tot posibilul pentru a găsi o soluție viabilă pentru ieșirea din criză.

Cel de-al doilea obiectiv stabilit este reluarea și încurajarea creșterii economice prin dezvoltarea pieței unice europene. O Europă dinamică înseamnă în viziunea președinției daneze și eficientizarea infrastructurii trans-europene pentru o bună funcționare a pieței interne, pentru asigurarea circulației persoanelor și bunurilor și nu în ultimul rând pentru asigurarea coeziunii Uniunii Europene din punct de vedere economic, social și teritorial. Mai mult, o altă sferă de interes este cea legată de stimularea cercetării și inovației, dar și de stabilirea de noi conexiuni și oportunități de afaceri între companiile din Europa și state precum Japonia, India, Canada sau Tunisia.

eu2012.dk

DANISH PRESIDENCY  
OF THE COUNCIL OF THE  
EUROPEAN UNION 2012

<sup>1</sup> <http://eu2012.dk/en/NewsList/Januar/uge-1-og-2/-/media/C7302481785E4F9A876B0EAE29F9A11.ashx>



O importanță mai mare acordată protecției mediului este un alt obiectiv propus pentru mandatul danez. Se urmărește depunerea unui efort susținut în vederea menținerii poziției Uniunii Europene de lider global în promovarea unei agende verzi în ceea ce privește mediul, energia și schimbările climatice. Pentru îndeplinirea țintei propuse pentru Europa, aceea de a reduce consumul de energie convențională cu 20% până în 2020, președinția daneză va pune accentul pe o nouă directivă care va avea ca scop eficientizarea consumului energetic, în conformitate cu Planul European pentru Eficiență Energetică 2011. În același timp, se vor pune bazele unei strategii pe termen lung în domeniul energiei și schimbărilor climatice.

Nu în ultimul rând, se dorește întărirea securității interne și externe a Europei. Prioritatea președinției daneze este aceea de a încuraja cooperarea la nivelul UE pentru o bună gestionare a provocărilor care survin la granițe și pentru a asigura securitatea cetățenilor europeni. De asemenea, pentru a supraveghea fenomenul migrației dinspre țările mai puțin dezvoltate, președinția daneză va face tot posibilul să finalizeze instituirea Sistemului Comun European de Azil (SCEA) înainte de sfârșitul acestui an. Mai mult, se dorește întărirea sistemului Schengen și încheierea negocierilor referitoare la Ordinul de Investigații Europene.

În ceea ce privește aderarea României și Bulgariei la spațiul Schengen, E.S. dl Michael Sternberg a mărturisit că recunoaște eforturile susținute ale celor două țări pentru a îndeplini criteriile necesare aderării și că ar trebui aplicate aceleași standarde pentru toate țările. Totodată, a subliniat că este important ca România să continue eforturile de aderare la spațiul de liberă circulație pentru că se află pe drumul cel bun.

Dl Teodor Baconschi, fost Ministru al Afacerilor Externe, a subliniat că România susține aceste priorități, precizând în mod special încrederea în metoda comunitară, în dinamismul pieței interne. România susține acțiunile de asigurare și de consolidare a unui mediu de coeziune și solidaritate la nivelul UE, precum și fenomenul de extindere a UE și a dezvoltării politicilor de vecinătate, îndeosebi înspre partea estică a Europei.

Dl Leonard Orban, Ministrul Afacerilor Europene, a declarat însă că perspectivele României de aderare la spațiul Schengen nu sunt în prezent foarte optimiste, cu atât mai mult cu cât Olanda susține ferm că este nevoie de cel puțin două rapoarte pozitive. Cu toate acestea, domnul ministru a subliniat că România va continua să exercite presiuni și să se pregătească pentru întreg acest proces, inclusiv în procesul de consolidare a guvernantei Schengen. Dl Orban a insistat asupra importanței tuturor actorilor europeni și a instituțiilor europene în păstrarea și consolidarea solidarității la nivelul UE. Nu în ultimul rând, ministrul Afacerilor Europene și-a exprimat întreaga susținere cu privire la prioritățile stabilite de președinția daneză și și-a oferit sprijinul în vederea unei cooperări strânse pentru îndeplinirea obiectivelor propuse.

Oana Mocanu  
Adina Monica Lungu

publicație IER

## Semnal editorial - Perspective românești cu privire la planurile interbelice de creare a unei „Confederații dunărene”. Spre o Strategie europeană a Dunării avant la lettre - Colecția Working Papers Series nr. 31

În lucrarea sa **Perspective românești cu privire la planurile interbelice de creare a unei „Confederații dunărene”. Spre o Strategie europeană a Dunării avant la lettre**, Mihai Sebe, expert, Serviciul Cercetare și Formare în Afaceri Europene, Institutul European din România, tratează încercările de creare a unui bloc al statelor dunărene, în perioada interbelică. Metodologia autorului se bazează pe studierea publicațiilor epocii, pe comparația dintre diferitele surse și pe analiza viziunilor contemporane asupra perioadei în cauză.

Studiul este structurat în cinci capitole. În primul dintre acestea, *Regimul internațional al Dunării înaintea Primului Război Mondial. Propuneri de modificare a statutului fluviului*, este prezentat statutul Dunării până la Primul Război Mondial și sunt trecute în revistă diferitele propuneri înaintate de către puterile europene. Aceste propuneri s-au lovit deseori de refuzul statelor dunărene, motivat de limitarea suveranității lor naționale.

În cel de-al doilea capitol, *Planurile franceze de creare a unei Confederații Dunărene (1919-1920) și reacția românească*, dorința Franței de a crea o confederație dunăreană este

explicată din prisma golului lăsat în Europa Centrală de dispariția Austro-Ungariei după Primul Război Mondial. Franța era principala putere continentală a epocii, însă nu avea mijloacele necesare pentru a-și susține poziția, motiv pentru care a încercat instituirea unui spațiu tampon care să împiedice Germania și Rusia să-și sporească influența. România a refuzat însă propunerea franceză, mai ales din cauza implicării sporite a Ungariei, care viza refacerea situației antebelice, prin apropierea de Austria. Ideea unei confederații dunărene a renăscut în 1922, prin planul susținut de către Oskar Jaszi, profesor universitar din Budapesta, care milita pentru o cooperare regională. Lucrarea de față prezintă opiniile unor personalități românești marcante din epocă, precum Nicolae Iorga și Mihail Manoilescu, care au punctat dificultățile pe care le-ar fi întâmpinat un asemenea plan, care arăta bine la nivel conceptual.

În cel de-al treilea capitol, *Planul guvernului Maniu de creare a unei confederații dunărene*, sunt prezentate eforturile lui Iuliu Maniu de a pune bazele unei confederații a statelor dunărene. Prima sa propunere, venită la sfârșitul anilor 1920, se referea la instituirea unor tarife preferențiale între șase țări central-

europene - România, Polonia, Ungaria, Cehoslovacia, Austria și Iugoslavia. Odată ajuns la guvernare, în toamna anului 1928, Maniu începe implementarea acestui plan ce conținea atât o latură economică, cât și una politică. În finalul capitolului, M. Sebe prezintă motivele pentru care atât acest plan, cât și cel ulterior propus de Maniu, în 1930, au eșuat.

Penultimul capitol al studiului analizează *Planul Tardieu și reacția României (1932)*. Acest Plan a avut puține șanse de izbândă, ținând cont de faptul că a fost conceput ca o manevră electorală și că, în plus, excludea Bulgaria din componența confederației dunărene. Sunt prezentate apoi opiniile elitelor din România acelei epoci - G. G. Mironescu era în favoarea planului Tardieu, V. Madgearu se opunea acestei inițiative, N. Iorga admira ideea, însă nu o considera viabilă. În ciuda eșecului Planului Tardieu, Mica Înțelegerere (România, Iugoslavia, Cehoslovacia) reprezenta, la o scară redusă, o construcție ce asigura cooperarea între o parte a statelor dunărene.

Ultimul capitol al lucrării este dedicat analizei situației regionale la finele perioadei interbelice - *Dunărea în preajma*

*celui de-al Doilea Război Mondial*. Această perioadă este marcată de schimbările geopolitice la nivel european, în principal reprezentate de ascensiunea Germaniei, care dorea să dețină controlul Dunării. Este foarte bine surprinsă poziția lui Grigore Gafencu, care conștientiza imposibilitatea României de a avea o poziție ostilă Germaniei, dar care sublinia necesitatea unei susțineri condiționate din partea românilor.

Studiul se încheie printr-o reafirmare a importanței acordate de elitele românești Dunării, în perioada interbelică, și lasă să se întrevadă posibilitatea ca această zonă a Europei să fie cheia pentru ieșirea din actuală criză, așa cum a fost văzută în anumite cercuri și în perioada Marii Crize.

Lucrarea poate fi consultată la adresa [http://www.ier.ro/documente/working\\_papers/wp\\_31.pdf](http://www.ier.ro/documente/working_papers/wp_31.pdf)

**Dragoș Calcan**

PE

## LA PARLAMENTUL EUROPEAN Sesiunea din 16 – 19 ianuarie 2012, Strasbourg



Sursă foto: <http://www.europarl.europa.eu>

Noul președinte al Parlamentului European, ales pentru următoarele 30 de luni, este **Martin Schulz**, candidat din partea grupului socialist. Marți, 17 ianuarie, în urma votului secret, acesta a obținut 387 voturi din cele 670 de voturi valide. A avut doi contracandidați - independenta Diana Wallis (141 voturi) și Nirj Deva, din partea conservatorilor și a reformiștilor europeni (142 voturi), care nu și-au depus candidatura pentru funcțiile de vicepreședinte. Miercuri, 18 ianuarie, tot prin vot secret, au fost aleși cei 14 vicepreședinți și colegiul chestorilor (alcătuit din 5 membri).

În discursul său de investitură, Martin Schulz a precizat că va lupta pentru ca Parlamentul European, una dintre cele trei cele mai importante instituții, să-și mențină rolul de reprezentare a cetățenilor, mai cu seamă prin prezență la masa negocierilor la summiturile europene. În acest sens, „acordul interguvernamental privind o nouă uniune fiscală

este primul test”<sup>1</sup>, pentru a asigura echilibrul dintre disciplina bugetară, creștere și ocuparea forței de muncă. Afirmând că se va opune tendinței de „renaționalizare a competențelor”, președintele PE s-a angajat să asigure o vizibilitate sporită a PE și prezența acestuia ca for al democrației și al dezbaterii. Mesajul său a fost plin de încredere față de valorile europene, față de succesul ideii fascinante care este Uniunea Europeană.

**Acordul internațional (interguvernamental) privind uniunea economică consolidată**, obiectul unui proiect comun de rezoluție, elaborat de patru grupuri parlamentare, a declanșat dezbateri cu privire la metodă (comunitară vs. interguvernamentală) și la pericolele pe care acest acord le poate reprezenta. Parlamentul a adoptat rezoluția, care stabilește cerințe și preocupări legate de negocierile acestui acord. Rezoluția subliniază nevoia de creștere și solidaritate, dar și faptul că obiectivele acordului internațional pot fi atinse prin intermediul legislației și a procedurilor normale ale Uniunii Europene. Deputații europeni și-au exprimat îndoiala față de necesitatea unui astfel de acord în afara sistemului UE, care ar putea afecta legitimitatea democratică. Prezent la sesiunea plenară, președintele Comisiei, José Manuel Barroso s-a referit la acord ca la un element al pachetului de măsuri prin care se dă un răspuns crizei, pentru a asigura viabilitatea monedei euro. De aceea, a subliniat președintele, acordul are nevoie de susținerea Comisiei și a Parlamentului.

<sup>1</sup> [http://www.europarl.europa.eu/the-president/en-ro/press/press\\_release\\_speeches/speeches/sp-2012/sp-2012-january/speeches-2012-january-1.html](http://www.europarl.europa.eu/the-president/en-ro/press/press_release_speeches/speeches/sp-2012/sp-2012-january/speeches-2012-january-1.html)

**Programul președinției daneze** (ianuarie - iunie 2012), prezentat de către primul ministru danez, doamna Helle Thorning-Schmidt, are o serie de priorități pentru a face față crizei, toate în contextul metodei comunitare („mai multă Europă”), care asigură respectarea legii și a democrației: creștere și consolidare economică, disciplină bugetară, locuri de muncă, politici pentru protecția mediului, asigurarea siguranței cetățenilor și întărirea vocii Europei în lume. Programul a fost bine primit de majoritatea deputaților europeni.

**Dezbaterea privind situația din Ungaria** a prilejuit afirmarea unui spectru larg de opinii ale deputaților europeni. După ce cu o zi în urmă Comisia Europeană lansase procedura de constatare a neîndeplinirii obligațiilor de către Ungaria în cadrul a trei legi, reprezentantul președinției daneze a Consiliului a subliniat că dialogul cu Ungaria este necesar. La rândul său, José Manuel Barroso a comunicat deputaților europeni că cere respectarea democrației în Ungaria, „în interesul maghiarilor”. În acest sens, Comisia insistă să fie respectate independența Băncii Centrale Naționale și independența sistemului judiciar și a autorității de supraveghere a protecției datelor. Premierul ungar Viktor Orbán a dat asigurări că problemele semnalate de Comisie pot fi rezolvate rapid, insistând asupra faptului că măsurile luate au fost justificate de iminența colapsului economic din 2010. Participanții la dezbateri au vorbit despre sărăcie și corupție, despre neîndeplinirea obligațiilor, despre politica economică a guvernului ungar, despre reguli europene și suveranitate națională, cerând totodată soluții eficiente.

Alte teme dezbătute au fost risipa de alimente, aducerea la zi a legislației privind gestionarea deșeurilor electrice și electronice, biocidele, strategia spațială europeană. Constatând pe de o parte că **risipa de alimente** este un fenomen alarmant în Uniunea Europeană, iar că pe de altă parte 16 milioane de cetățeni europeni sunt hrăniți de asociațiile caritabile, PE a cerut măsuri urgente pentru ca până în 2025 cantitățile de alimente irosite de-a lungul întregului lanț economic (producători, procesatori, distribuitori, consumatori) să scadă la jumătate. Rezoluția cere statelor membre să introducă în școli cursuri care să explice cum trebuie păstrate, gătite și aruncate la gunoi alimentele.

În ceea ce privește **substanțele biocide**, adică produsele împotriva dăunătorilor plantelor (insecte sau bacterii), PE a adoptat un acord cu Consiliul, prin care aceste substanțe trebuie să fie aprobate înainte de a fi vândute în UE.

Pentru detalii, vizitați <http://www.europarl.europa.eu/portal/ro>

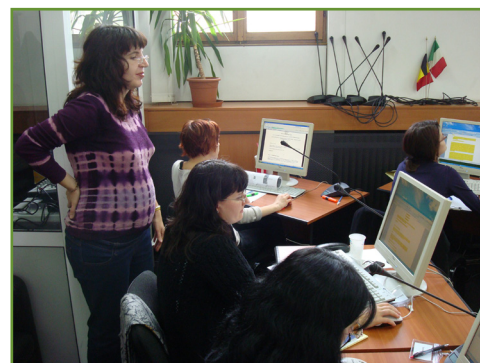
Mariana Băra

Promo

## În perioada februarie – martie, Biroul Formare din cadrul IER va desfășura următoarele programe:

### Formarea de competențe pentru traducerea și revizia de texte juridice

Cursul se adresează tuturor celor interesați de domeniul traducerii și al reviziei de texte juridice, care dețin cunoștințe avansate de limbă franceză și/sau engleză. Cu un pronunțat caracter practic, programul este organizat în module tematice care urmăresc dezvoltarea competențelor privind principalele etape, instrumente și standarde în traducerea, revizia lingvistică și juridică, precum și în cercetarea terminologică. Cursul oferă noțiuni elementare de drept - în special privind dreptul Uniunii Europene și jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului - și contribuie la dezvoltarea unei atitudini responsabile, a spiritului critic, a competențelor de comunicare și organizare în acest domeniu.



### Seminar de pregătire pentru concursurile de angajare la instituțiile europene

Organizat în parteneriat cu Ecole Nationale d'Administration, Ambasada Franței la București și Institutul Francez din București, programul este subvenționat de Organizația Internațională a Francofoniei (OIF).

Desfășurat în limba franceză seminarul, își propune să asigure o pregătire la un nivel avansat pentru candidații la un post în cadrul instituțiilor UE (deja înscrși la concurs sau care urmează să se înscrie la un astfel de concurs), în condițiile în care probele de examen pentru angajarea în instituțiile europene s-au modificat, mai ales prin eliminarea testului-grilă referitor la cunoștințele despre UE.

## Manager de proiect

program de specializare cu aplicare la nivelul proiectelor finanțate din fonduri europene

Programul are ca obiective dobândirea de către cursanți a competențelor cheie implicate în formularea, planificarea și monitorizarea proiectelor și gestionarea resurselor, inclusiv în managementul riscurilor și al echipei de proiect, precum și cunoașterea și capacitatea de utilizare a principalelor instrumente și metode menite a susține activitatea de gestionare a proiectelor.

Programul abordează competențele managerului de proiect necesare proiectelor cu finanțare din fonduri europene.



Pentru alte informații (datele de desfășurare, modalitatea de înscriere), vă rugăm să accesați site-ul [www.ier.ro](http://www.ier.ro), secțiunea Formare în afaceri europene.

## Call for papers – Romanian Journal of European Affairs – 2012



Institutul European din România are plăcerea de a invita autorii interesați de problematica afacerilor europene să transmită articole spre evaluare în vederea publicării în revista **Romanian Journal of European Affairs (RJEA)**, revistă indexată BDI.

Romanian Journal of European Affairs (RJEA) este o publicație trimestrială editată de Institutul European din România. Aria de interes a RJEA variază de la analiza problematicii de actualitate din Uniunea Europeană (construcția instituțională, aspecte economice și financiare, piața internă, energie, migrație, securitate, politica de vecinătate etc.) la identificarea efectelor procesului de integrare europeană asupra noilor state membre (cu precădere asupra României) și la investigarea relațiilor Uniunii Europene cu alți actori globali.

Recunoașterea rolului revistei în domeniul studiilor europene a fost confirmată și prin acceptarea sa într-o serie de **baze de date științifice internaționale** precum: ProQuest, EBSCO, SCOPUS, DOAJ, Index Copernicus, HeinOnline, Cabell's Directory, ICAAP - International Consortium for the Advancement of Academic Publications, Gesis, Open J-Gate ș.a.

### Îndrumar pentru autori

Articolele, în limba **engleză** sau **franceză**, trebuie să aibă între **4 000 și 8 000 de cuvinte** și să fie însoțite de un **rezumat de maxim 200 de cuvinte** în limba engleză, o scurtă notă autobiografică din partea autorilor, cuvinte cheie și clasificarea **JEL** (dacă este cazul).

Articolele vor fi prezentate în format Microsoft Office Word, Times New Roman, 12, la 1.5 rânduri, și vor fi trimise pe adresa [rjea@ier.ro](mailto:rjea@ier.ro) cu specificația "Pentru RJEA". Se recomandă utilizarea sistemului de citare Oxford.

În RJEA pot fi publicate și recenzii (maxim **2 000 cuvinte**) ale unor cărți de specialitate.

Furnizarea unui articol spre evaluare și publicare în RJEA implică acceptul autorului cu privire la politica de copyright a Romanian Journal of European Affairs. Formularul este disponibil online la adresa [http://www.ier.ro/documente/rjea\\_pdf/copyright\\_agreement\\_for\\_RJEA\\_articles.pdf](http://www.ier.ro/documente/rjea_pdf/copyright_agreement_for_RJEA_articles.pdf)

### Selecția articolelor

Fiecare articol propus spre publicare trece printr-o procedură elaborată de selecție înainte de a fi acceptat. Articolele supuse analizei sunt anonime pentru recenzori. Cel puțin doi recenzori studiază și evaluează articolele și întocmesc o fișă de evaluare care stă la baza acceptării spre publicare.

Procedura de evaluare implică o serie de factori, atât de natură calitativă, cât și de natură cantitativă. Principalele criterii de selecție sunt: excelența științifică, originalitatea, actualitatea, interesul potențial pentru publicul revistei.

Colectivul redacțional își rezervă dreptul de a solicita modificări, atât de formă cât și de fond, de a lua decizia asupra publicării articolelor în cadrul revistei, de a edita articolele selectate, sau chiar de a elimina anumite porțiuni, respectând spiritul originalului.

Pentru mai multe informații despre revistă, a se vedea [www.ier.ro/rjea](http://www.ier.ro/rjea)

## Call for Working Papers – Colecția de micro-studii IER 2012

Institutul European din România vine în întâmpinarea potențialilor autori din diferite domenii de activitate, inclusiv a cercetătorilor din centrele universitare și institutele Academiei, care pot contribui prin abordarea unor teme specifice domeniului afacerilor europene și le oferă posibilitatea de a publica online micro-studii în colecția IER - Working Papers Series.

Seria de micro-studii (**Working Papers**), coordonată de IER, abordează teme relevante și adaptate contextului actual, intern și european. Colecția sprijină schimbul de idei argumentate științific și înlesnește diseminarea unor informații și opinii pentru constituirea unei perspective românești asupra proceselor europene.



### Îndrumar pentru autori

Micro-studiile pot fi publicate în limba română sau în ediție bilingvă, în limbile română și engleză. Lungimea acestora trebuie să fie de 25 - 35 de pagini, inclusiv un rezumat în limba engleză și o scurtă notă autobiografică din partea autorilor. Micro-studiile trebuie să precizeze cuprinsul lucrării, detaliat pe capitole, precum și referințele bibliografice.

Autorul poate include în textul sau anexele studiului tabele, grafice sau schițe, în sprijinul argumentării. Se vor evita folosirea unui limbaj excesiv specializat și utilizarea abuzivă a formulelor matematice.

Toate lucrările vor fi prezentate în format Microsoft Office Word, Times New Roman, 12, la 1.5 rânduri și vor fi transmise pe întreg parcursul anului 2012 la adresa [agnes.nicolescu@ier.ro](mailto:agnes.nicolescu@ier.ro), cu specificația „Pentru Colecția de micro-studii IER”.

### Selecția lucrărilor

Fiecare lucrare propusă spre publicare trece printr-o procedură de selecție înainte de a fi acceptată. În cadrul procedurii de evaluare se iau în considerare o serie de factori, atât de natură calitativă, cât și de natură cantitativă.

În cazul lucrărilor acceptate, colectivul editorial își rezervă dreptul de a edita materialele primite, atunci când consideră necesar, respectând spiritul originalului.

Începând cu anul 2010, furnizarea unei lucrări de tipul Working Paper spre evaluare și publicare în cadrul seriei Working Papers implică acceptul autorului pentru politica de copyright a seriei Working Papers.

Pentru mai multe informații a se vedea [http://www.iер.ro/index.php/site/page/seria\\_working\\_papers](http://www.iер.ro/index.php/site/page/seria_working_papers)

**Redactor-șef:** Oana Mocanu  
**Redactori:** Mariana Bara, Mihai Sebe, Diana Popa  
**Secretar general de redacție:** Vlad Mihai  
**Grafică & DTP:** Monica Dumitrescu  
**Versiunea în limba engleză:** Raluca Brad, Mihaela Papa, Mona Răus

\* Textele publicate în acest Newsletter exprimă opinia autorilor și nu reprezintă poziția oficială a Institutului European din România.

ISSN 2065 - 457X

Pentru a primi viitoarele numere ale Newsletterului IER, vă puteți abona accesând următorul link: [www.iер.ro](http://www.iер.ro).



**Institutul European din România**  
Bld. Regina Elisabeta nr. 7-9, RO - 030016, București, România  
Tel: (+4021) 314 26 96 / 133 / Fax: (+4021) 314 26 66  
Contact: [newsletter@ier.ro](mailto:newsletter@ier.ro)  
Web: [www.iер.ro](http://www.iер.ro)